

10

Internal routing slip with handwritten notes and stamps:

- 物價廳長官 (Director of the Bureau of Economic Affairs)
- 次長 (Deputy Director)
- 第一部長 (Director of the First Department)
- 第五部長 (Director of the Fifth Department)
- 料金課長 (Chief of the Fee Bureau)
- 總務課長 (Chief of the General Affairs Bureau)

Vertical text on the right side of the slip:

- 逕信省 (Direct Mail Province)
- 九九八 (998)
- 九九八 (998)
- 九九八 (998)

Vertical text on the left side of the slip:

- 八月十日 (August 10th)
- Internal routing slip text

裏面白紙 (Reverse side white paper)

179



寫

22 8 13

總理廳令  
逓信省令 第 二 號

外國郵便料金規則の改正について  
案

外國郵便料金規則の一部を次のように改正する。  
昭和二十二年 八月 十八日

臨時法令審議委員  
事務審査委員

郵 局長  
外 郵 課長  
業 主 總 主  
計 企 經 庶 業 料 監 法



Vertical columns of faint handwritten text within a rectangular border.

内閣總理大臣  
逕信大臣



裏面白紙

逓信院

第一條中「外國に<sup>宛</sup>てて差出す郵便物の料金」を「外國郵便に關する料金」に改める。



裏面白紙

逓信院

第五條 外國來郵便物の通關料は、次のとおりとする。

一 通常郵便物 六圓

二 小包郵便物  
運合の約定、米國、カナダ、中華民國、  
海峽殖民地及び英國との約定による小 八圓  
包並びにフィリピン連邦來小包

濠洲連邦及び香港との約定による小包 四圓



裏面白紙

逓信院

第六條 外國<sup>宛</sup>へて郵便物の航空取扱件につき要する料金は、次のとおりとする。

名をて地域	航空	郵便	航空郵便
第一地域	二五	二五	二五
第二地域	四五	四五	四五
第三地域	六〇	六〇	六〇

前項の各地域に包含される國の名は、これを告示する。

航空 (重量二十グラム又はその倍の重量) 郵便 航空郵便

通常郵便業務の取扱

十箇をこは

一通ごこは



裏面白紙

逓信院

附則

命

公布の日

この勅令は、昭和二十二年八月二十八日から、これを施行する。但し、

第五條の規定は、昭和二十二年九月一日から、これを施行する。





英文官報案

Prime Minister's Office and Ministry of Communications  
Ordinance NO.

August, 1947.

The following partial amendments shall be made to the  
Regulations governing the Rates of Postage on Foreign Mails.

Prime Minister  
KARAYAMA Tetsu  
Minister of Communications  
MIKI Takeo

In Article 1, "The rates of postage on mail matter sent to  
foreign countries" shall read "The postal charges on foreign mails".

Article 5. The customs clearance fees on mail matter  
arriving from foreign countries shall be fixed as follows :

1. *Revoisr* mails 6 Yen

2. Parcels  
For those exchanged under the Agreement of  
the Universal Postal Union and the Agreements  
with the United States of America, Canada,  
China, the Straits Settlements and Great  
Britain as well as those arriving from the  
Philippines 8 Yen

For those exchanged under the Agreements  
with the Commonwealth of Australia and  
Hongkong 4 Yen

Article 6. The air mail fees on each article of mail  
matter destined for foreign countries shall be fixed as follows :

Zone of destination	Air Mail Fees	
	Letters (For each 20 grams in weight or fraction thereof)	Single Post-Cards and Reply-Paid Post-Cards
First zone	25 yen	25 yen
Second zone	45	45
Third zone	60	60

The names of countries to be included in each of the zones  
referred to in the preceding paragraph shall be notified by the  
Minister of Communications.

Supplementary provision :

This Ordinance shall come into force as from August  
1, 1947.



改正理由

逓信院

將來國際航空郵便の取扱が再開される場合及び外國來郵便物で通關検査に付するものにつき通關料を徴收することとなる場合には、  
本案による航空料及び通關料を徴收することとしたい。  
本案は、連合國最高司令官の正式指令により、右の業務を急速實施しなければならぬ場合に備えあらかじめ決裁を仰ぐものである。



逓信院

新旧対照

逓信省令 第一號

外國郵便料金規則を次のように制定する。

昭和二十一年九月九日

内閣總理大臣 吉田 茂

逓信大臣 一松 定吉

外國郵便料金規則

に關する

第一條 外國に起つて發出す郵便物の料金は、外國郵便規則の規定にかかわらず、この命令の定めるところによる。

1874<sub>2</sub>



第二條 この命令にいう外國には、次に掲げる地域を含む（昭和二三、  
正）

一 朝鮮、臺灣、關東州、南洋群島及び樺太

二 千島列島（樺太、獨島を含む）

三 小笠原諸島、硫黃列島、大東島諸島、沖島島、南島島及中島島

四 竹島

五 北緯三十度以南の南西諸島（口之島を含む）

第三條 中程北緯三十度以南の南西諸島、南東州及北緯三十五度以南の南洋群島に宛てる通常郵便物の料金は

改正

昭和二十二年四月二十日

逓信院

は、同種の内地郵便物の料金と同額とする。

第四條 前條以外の外國に宛てる通常郵便物の料金は、次のとおりとする。

（第四條改正）

一、書 状  
重量二十グラムまで 四 圓  
二十グラムを超える二十グラム又はその増量ごとに 二 圓

二、郵便物  
普通 乗 書 二 圓  
在 外 乗 書 四 圓

三、印 刷 物  
重量五十グラム又はその増量ごとに 八 十 錢

四、盲人用活字の印刷物  
重量一キログラム又はその増量ごとに 四 十 錢



五、葉書用番紙	重量二百五十グラムまで 二百五十グラムを はそその増徴ごとに	四 十 錢
六、函品見本	重量百グラムまで 百グラムを超える五十グラム又はその増徴ごとに	一 圓 五 十 錢  八 十 錢
七、小形包装物	重量二百五十グラムまで 二百五十グラムを超える五十グラム又はその増徴ごとに	八  圓  一 圓 五 十 錢

第五條 外國來郵便物の通関料は、次のとおりとする。

一 通常郵便物

六円

連合の約定、米國、カナダ、  
中華民國、海峽植民地



二 小包郵便物

及び英國との約定による  
小包並びにフィリッピン連  
邦へ來小包  
濠洲連邦及び香港と  
の約定による小包

八円

四円

逓信省

188

裏面白紙



裏面白紙

逓信省

第六條 外國あて郵便物の航空取扱につき一箇とに要する料金は、次のとおりとする。

名あて地域	航空	料
第一地域	二五円	二五円
第二地域	四五円	四五円
第三地域	六〇円	六〇円

前項の各地域は包含されず國の名は、これを告示する。

129/2



POSTAL BUREAU  
MINISTRY OF COMMUNICATIONS

TOKYO, JAPAN.

189 1/2

英文  
新旧对照

Regulations governing the Rates of Postage  
on Foreign Mails.

Article 1. The rates of postage of mail matter sent to foreign countries postal charges on foreign mails shall be fixed in accordance with the provisions of this Ordinance, regardless of any provisions of the Foreign Mail Regulations.

Article 5. The customs clearance fees on mail matter arriving from foreign countries shall be fixed as follows:

1. Regular mails 8 Yen

2. Parcels

For those exchanged under the Agreement of the Universal Postal Union and the Agreements with the United States of America, Canada, China, the Straits Settlements and Great Britain as well as those arriving from the Philippines  
8 Yen

For those exchanged under the Agreements with the Commonwealth of Australia and Hongkong  
4 Yen

Article 6. The air mail fees on each article of mail matter destined for foreign countries shall be fixed as follows:

Zone of destination	Air mail fees	
	Letters (For each 20 grams in weight or fraction thereof)	Single Post-Cards and Reply-paid Post-Cards
First zone	25 yen	25 yen
Second zone	45	45
Third zone	60	60

The names of countries to be included in each of the zones referred to in the preceding paragraph shall be notified by the Minister of Communications.

裏面白紙



# 参照

First Zone (within the radius of about 5,000 k.m. from Tokyo)

190.

Air mail rate

- Country of destination
- Korea
- China
- Lu Chu Islands (south of 30 North Lat.)
- Hong Kong
- Manco
- Philippines, Republic of the
- French Indo-China
- Moriana
- Guam
- North Borneo
- Brunei
- Sarawak
- Laoan
- U.S.S.R. (seat of Leningrad)

525 Yen



Second Zone (within the radius of about 10,000 k.m. from Tokyo)

Country of destination

Air mail rate

U. S. S. R. (Asia part excluding east of Lake Balkal)

Siam

Burma

India

French settlements in India

Afghanistan

Iran

Aleutian Islands

Alaska

Hawaii Islands

Malaya

Netherlands Indies

Portuguese Timor

Australia

British New Guinea

New Guinea, Mandated Territory

Solomon Islands (except Bougenville and Buka)

Gilbert and Ellice Islands Colony

Fiji Islands

Nauru Island

New Hebrides

Santa Cruz Islands

New Caledonia and dependencies

Portuguese India

Samoa Islands (British and U. S. A.)

Malaya

Ceylon

New Zealand

> 45 Yen



Third Zone (outside of First and Second Zone)

Country of destination

Air mail rate

(All places in the world other than included in  
the First and Second Zone where air mail service  
is maintained.) 60 Yen



193

Statement of Air Mail Rates Calculation

Up to 5,000 kilometres	per 20 grams or fraction thereof	Y25
Exceeding 5,000 kilometres but not exceeding 10,000 kilometres	"	Y45
Above 10,000 kilometres	"	Y60

Remarks:

In operating the air mail service, countries or places of destination will have to be designated for classification into three groups according as any one of the foregoing rates will apply.



## (A) Three stages of distance.

Supposing America is reached by east-bound, Europe and Africa by west-bound, and Australia by south-bound air route respectively, the average in line distance from Tokyo to the following points is 16,433 kilometres. This distance is divided into three stages, the first, up to 5,000 kilometres, the second exceeding 5,000 but not exceeding 10,000 kilometres, and the third, above 10,000 kilometres.

Between Tokyo and New York	16,500 kilometres	
" Georgetown	13,750	"
" Rio de Janeiro	21,250	"
" Montevideo	20,250	"
" London	15,500	"
" Lisbon	15,150	"
" Dakar	17,250	"
" Durban	14,750	"
" Sydney	8,500	"
Total	147,900	"
Average	16,433	"



(B) Air mail rate for the distance of above 10,000 kilometres.

Destination (1)	Line (2)	Air conveyance charge per kilogramme (3)	Equivalent in Yen (1 gold fr. = Yen 15.33) (4)	Per 20 grammes (5)	10% a decouvert correspondence charge (6)	Conveyance charge of receptacle falling on each article (7)	(6) + (7)
U. S. A. Canada	Shanghai-S.F.	Fr. 94.50	¥ 1.543.18	¥ 30.86	¥ 33.94	¥ 7.71	¥ 41.65
	Shanghai-S.F.	94.50					
	N.Y. -Ottawa (Total)	2.00 96.50	1.575.84	31.51	34.66	7.87	42.53
Mexico	Shanghai-S.F.	94.50					
	Miami-Mexico (Total)	9.00 103.50	1.690.15	33.80	37.18	8.45	45.63
Brazil	Shanghai-S.F.	94.50					
	Miami-Rio de Janeiro (Total)	50.00 144.50	2.359.68	47.19	51.90	11.79	63.69
Great Britain	Shanghai-S.F.	94.50					
	N.Y.-London (Total)	35.50 130.00	2.122.90	42.45	46.69	10.61	57.30
Portugal	Shanghai-S.F.	94.50					
	N.Y.-Lisbon (Total)	37.50 132.00	2.155.56	43.11	47.42	10.77	58.19
Belgian Congo	Shanghai-S.F.	94.50					
	N.Y.-Leopoldville (Total)	81.00 175.50	2.865.91	57.31	63.04	14.32	77.36







(c) Air mail rate for the distance of up to 10,000 kilometres.

Take British India, Australia, and New Zealand as countries within the radius of 10,000 kilometres from Tokyo, and the distance will be thus:

Between Tokyo and Karachi	via Singapore	10,500 kilometres
"	Sydney	16,000 "
"	Auckland	via Honolulu
Average	.....	14,166 "

This being almost equal to the distance between Shnghai and San Francisco (14,853 kilometres), the rate 94.50 is adopted as the basis of calculating the air mail rate applicable to this stage of distance.

Air conveyance charge per kilogram	Equivalent in Yen	On grams	to be converted into pounds	Conveyance charge per article	Total
fr. 94.50	¥ 1,533.18	¥ 30.86	¥ 33.94	¥ 5.14	¥ 39.08

Anticipating British and other services will be made use of within this zone, 10% addition ..... 42.98  
Rounding up ..... 45.00

Remarks: a) Rates of conversion:-- see (B) remarks c).

b) The conveyance charges for a receptacle falling on each article contained therein, are calculated in the way as stated above, excepting that it contains 300 articles.

(d) Calculation of air mail rate for the distance of up to 5,000 kilometres.

From (c), it follows that:

$\frac{¥145 \text{ (rate up to 10,000 kilometres)}}{2} = ¥22.50$   
Rounding up ..... ¥25.00



遞信院電氣通信復興局

参照

通關料算出根據

區	郵便條約	別向上に規定する額	邦貨換算額	査定	備考
連合の小包約定	四〇サントーム	六・五三二	六	第四十一條	
米國との約定	五〇	八・一六五	八	第九條	
カナダとの約定			八	第十條	
中華民國との約定			八	内國法制適用第十三條	
海峽殖民地との約定	五〇		八	連合約定適用第十七條	
フィリピン連邦 (米國との舊約定)			八	第四條	
英國との約定			八	内國法制適用第十六條	
濠洲連邦との約定	二五	四・〇八二	四	第七條	
香港との約定	二五		四	第八條	

一ドル 三〇六一金フラン  
 一ドル 五〇圓  
 一金フラン 一六・三三四 (以上の計算には一六・三三とす)

裏面白紙



参照

航空料金調書

五千キロメートルまで	二十グラム又はその端数ごとに	二十五圓
五千キロメートルを超える一万キロメートルまで	全	四十五圓
一万キロメートルを超えるもの	全	六十圓

(註)

航空郵便業務實施に當つては航空路により當該料金を適用すべき國名又は地域名を特定する。



第一航空料金段階算出根據

本邦發外國宛航空郵便物にして東京を中心として米大陸は東行、歐洲亞弗利加方面は西行、濠洲方面は南行の航空路によるものとすれば東京からこれら大陸最端の航空地點までの距離は直線コースで平均一六四三八キロメートルとなるので之れを三分し五千キロメートルまで、五千キロメートルを超え一萬キロメートルまで及び一萬キロメートルを超えるものの三段階とした。

東京紐育間	一六、五〇〇 軒
東京ジョージタウン間	一八、七五〇 軒
東京リオデジャネイロ間	二一、二五〇 軒
東京モンテビデオ間	二〇、二五〇 軒
東京ロンドン間	一五、五〇〇 軒
東京リスボン間	一五、一五〇 軒
東京ダカール間	一七、二五〇 軒
東京ダーバン間	一四、七五〇 軒



東京シドニ間

計

平均

八、五〇〇 軒

一四七、九〇〇 軒

一六、四三三 軒







第三 一万キロメートルまでの航空料金の算出根據

東京を中心とする一万キロメートルの範囲内における國を英領印度、  
濠洲及ニュージールランドに例をとれば

東京カラチ間 シンガポール經由 一〇、五〇〇斤  
東京シドニー間 全 一六、〇〇〇斤  
東京オークランド間 ホノルル經由 一六、〇〇〇斤  
こつて平均一四、一六六斤となる。これは距離によつて上海桑港間一四、  
八三斤に近い數字であるので遞送料は全區間の一キログラム當り九、  
二〇金法と全一と考へて算出した。

一キログラム當り の送料	九四・五〇	金法	一五四三・一八	開のう手数料 割を加う	三三九・四	一通分の負擔す る行のうの遞送料	五二四	計	三九八
遞送料	三〇八六								

而して一万キロメートルの範囲内にある諸國には英國その他の國の航  
空業務で遞送されることあることを豫想し三九・〇八にその一割を加  
算し四二・〇九八としこれを査定して四五・〇〇とした。

註

- 一、遞送料及換算率については第二項の註に全
- 二、一通分の負擔する行のうの重量は一キログラムの行のうに三〇  
〇通在裡するものとして算定した。



裏面白紙

第四 五千キロメートルまでの航空料金の算出根拠

第三の算出根拠によつて一万キロメートルまでが四五〇〇であるから五千キロメートルはその半額二二五〇としこれを査定して二五〇〇とした。



参照

万国郵便條約抄録

第四十一條 通關料

郵便物ニ於テ税關ノ検査ニ付スル郵便物ニハ之ガ爲郵便物一箇ニ付最高「サンチーム」ノ通關料ヲ郵便ノ料金トシテ課スルコトヲ得

小包郵便物ニ關スル約定抄録

第九條 通關料

郵政廳ハ税關ヘノ交付及通關ノ爲又ハ單ニ税關ヘノ交付ノ爲小包一箇ノ最高五十「サンチーム」ニ達スル料金ヲ徴收スルコトヲ得反對ノ規定アルニ非ザレバ該料金ハ交付ノ際之ヲ徴收ス

日支小包郵便約定抄録

第十七條 連合ノ條約ノ適用

兩國ノ郵便小包郵便上ノ關係ニ付テハ本約定ニ定ムルモノヲ除クノ外第三ノ小包郵便條約及其ノ施行規則ノ規定ヲ適用スヘキモノトス

日濠小包郵便約定抄録

第七條

郵政廳ハ小包ノ配達及税關ニ於ケル手續執行ニ對シ小包各箇ニ付二十五山ヲ超過セサル料金ヲ名宛人ヨリ徴收スルコトヲ得

日本香港間小包郵便約定抄録

第八條

郵政廳ハ小包ノ配達及税關ニ於ケル手續執行ニ對シ小包各箇ニ付二十五山ヲ超過セサル料金ヲ名宛人ヨリ徴收スルコトヲ得

日本海峽殖民地間小包郵便約定抄録

第四條

二 略

名宛郵政廳ハ小包ノ配達及税關ニ於ケル手續執行ニ對シ小包各箇ニ付五十山ヲ超過セサル料金ヲ名宛人ヨリ徴收スルコトヲ得



日加小包郵便約定抄録

第十三條

- 一 本約定中ノ諸條款ニ規定セサル各事項ニ關シテハ日本帝國及英領加  
爾太ノ内國法制ヲ適用スヘシ
- 二 兩郵政廳ハ小包郵便ニ依ル小包ノ遞送ニ適用スヘキ其ノ法令ノ規定  
ヲ隨時相互ニ通知スヘシ

日米小包郵便約定抄録

第十條 通關料、配達料、保管料

宛國郵政廳ハ稅關手續履行ニ對シ小包一個ニ付五十「サンチー」  
ヲ通エサル料金ヲ名宛人ヨリ徵收スルコトヲ得

略



